



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/40  
22 January 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ**

Центр по упрощению процедур торговли  
и электронным деловым операциям

Четырнадцатая сессия  
Женева, 16-17 сентября 2008 года

**ДОКЛАД ЦЕНТРА ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ  
И ЭЛЕКТРОННЫМ ДЕЛОВЫМ ОПЕРАЦИЯМ О РАБОТЕ  
ЕГО ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ**

*Резюме*

Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) провел свою четырнадцатую сессию с 16 по 17 сентября 2008 года в Женеве. В соответствии с Правилами процедуры Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (E/ECE/778/Rev.4) и Правилами процедуры Комитета по торговле ЕЭК ООН (TRADE/2001/2) Центр представляет свой доклад о работе четырнадцатой сессии для рассмотрения Комитетом по торговле и последующего утверждения Исполнительным комитетом ЕЭК ООН.

Четырнадцатая сессия рассмотрела потребности и приоритеты государств-членов, региональных и международных организаций, организаций, занимающихся установлением стандартов, и деловых кругов, в отношении использования рекомендаций и стандартов СЕФАКТ ООН. Делегации также утвердили программу работы СЕФАКТ ООН на 2010-2011 годы с изменениями, касающимися расширения поддержки деятельности по осуществлению в странах с переходной экономикой.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участие .....	1 - 7	3
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	8	4
III. Обзор приоритетов заинтересованных сторон (пункт 2 повестки дня) .....	9 - 17	4
IV. Области использования свода рекомендаций и стандартов (пункт 3 повестки дня) .....	18 - 20	6
V. Доклад о деятельности Форума после проведения тринадцатой сессии Центра по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (пункт 4 повестки дня) .....	21	6
VI. Работа, проделанная группами экспертов: результаты и приоритеты (пункт 5 повестки дня) .....	22 - 29	7
VII. Доклады докладчиков (пункт 6 повестки дня) .....	30 - 34	8
VIII. Возникающие вопросы (пункт 7 повестки дня) .....	35 - 39	9
IX. Предстоящая работа (пункт 8 повестки дня) .....	40 - 49	10
X. Организационные вопросы (пункт 9 повестки дня) .....	50 - 66	13
XI. Выборы должностных лиц (пункт 10 повестки дня) .....	67 - 68	16
XII. Утверждение решений четырнадцатой Пленарной сессии (пункт 11 повестки дня) .....	69 - 70	17

Приложения

I. Вопросы Бюро СЕФАКТ ООН к главам делегаций .....	18
II. Дополнения к программе работы .....	23

## I. УЧАСТИЕ

1. Центр Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) провел свою четырнадцатую сессию в Женеве с 16 по 17 сентября 2008 года.
2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австралии, Австрии, Беларуси, Бельгии, Вьетнама, Германии, Дании, Израиля, Индии, Ирландии, Италии, Канады, Монголии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Сенегала, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Японии.
3. В работе сессии участвовали следующие межправительственные организации: Банк международных расчетов (БМР), Европейский центр ядерных исследований (ЦЕРН), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Всемирная таможенная организация (ВТАМО).
4. В работе сессии участвовали следующие неправительственные организации: Международная авиатранспортная ассоциация (ИАТА), Международная ассоциация портов и гаваней (МАПГ) и Международная организация по стандартизации.
5. В качестве наблюдателей по приглашению секретариата на сессии присутствовали представители следующих организаций: организации "Глобальные стандарты 1" (ГС1), Организации по развитию стандартов структурированной информации (ОРССИ), Саскачеванского товарищества торговли и экспорта (СТТЭ) и Общества всемирной межбанковской финансовой связи (СВИФТ).
6. Сессию открыл Председатель, а Директор Отдела торговли и лесоматериалов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) сделал краткое вступительное заявление, в котором он приветствовал делегации.
7. Глава делегации Нидерландов сделал вступительные замечания от имени Председателя Комитета по торговле ЕЭК ООН. Он отметил, что проявление Исполнительным комитетом (Исполком) ЕЭК ООН интереса к работе Комитета по торговле является позитивным знаком, и отсюда следует, что к СЕФАКТ ООН будет проявляться пристальный интерес. На следующей сессии Комитета по торговле в феврале 2009 года состоятся общие прения по упрощению процедур торговли, и на этой же неделе свою сессию проведет Комитет по внутреннему транспорту. Во второй половине дня 24 февраля 2009 года состоится совместная конференция Комитета по внутреннему транспорту и Комитета по торговле.

## **II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

### **(Пункт 1 повестки дня)**

8. Пленарная сессия утвердила повестку дня с незначительными изменениями (решение 08-01).

## **III. ОБЗОР ПРИОРИТЕТОВ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН**

### **(Пункт 2 повестки дня)**

9. Директор Отдела торговли и лесоматериалов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) изложила перспективы стран, выступающих в качестве заинтересованных сторон, отметив, что страны нуждаются в интероперабельных, межсекторальных стандартах и в упрощении процедур торговли с целью повышения своей эффективности и конкурентоспособности. Приоритетом, который наиболее часто отмечался в ответах на вопросник, недавно разосланный секретариатом ЕЭК ООН главам делегаций, участвующих в работе СЕФАКТ ООН, является разработка стандартов электронных деловых операций, за которой следует помощь в области осуществления (резюме ответов см. в приложении I).

10. Пленарная сессия провела обзор сообщений о приоритетах государств-членов, деловых кругов и других организаций, занимающихся установлением стандартов, в которых отмечались различные области использования стандартов и рекомендаций СЕФАКТ ООН и различные подходы к разработке инструментов упрощения процедур торговли и стандартов электронных деловых операций.

11. Представитель Беларуси заявил, что основным приоритетом для его страны является осуществление существующих стандартов и рекомендаций СЕФАКТ ООН, хотя это не должно препятствовать разработке новых средств и инструментов. Основная приоритетная задача ЕЭК ООН сводится к расширению интеграции и участия стран с переходной экономикой в экономической сфере.

12. Представитель Российской Федерации сообщил, что его правительство придает огромное значение работе СЕФАКТ ООН, в частности работе Регионального советника по торговле, который занимается поощрением использования таких важнейших инструментов, как механизм "одного окна". В странах с переходной экономика должна быть перенята наилучшая тактика, и эти страны должны участвовать в установлении стандартов, а также в определении областей, в которых должны разрабатываться стандарты. Важную роль играет повышение транспарентности и улучшение коммуникационной деятельности в отношении программы работы СЕФАКТ ООН, и одним из путей для решения этих задач может служить сеть восточноевропейских экспертов.

13. Норвежская национальная организация по упрощению процедур торговли "Норстелла" проводит два раза в год совещания с другими скандинавскими странами в рамках группы, именуемой "Нордипро", для обмена информацией и поощрения упрощения процедур торговли, включая использование инструментария СЕФАКТ ООН. Важно укрепить сотрудничество между СЕФАКТ ООН и другими органами. Ключевой задачей является получение результатов, и всем скандинавским странам требуется надежный глобальный стандарт в области электронного фактурирования. Процесс конвергенции между различными стандартами должен также учитывать практические потребности предприятий.

14. Председатель Организационной группы Форума обсудил перспективы деловых кругов, выступающих в качестве заинтересованных сторон. СЕФАКТ ООН удовлетворяет потребности как государственного, так и частного секторов. В своей работе он уделяет пристальное внимание международной цепочке поставок, описываемой в модели "покупка-отгрузка-оплата", где задействованы деловой и правительственный секторы. К соответствующей деятельности также подключаются новые правительственные секторы (например, сельское хозяйство, окружающая среда и электронное правительство), и другие секторы активизируют свое участие (например, обработка электронных платежей, закупки и таможенная деятельность). Сотрудничество между различными секторами на уровне некоторых стран и региональных организаций, например по линии модели "покупка-отгрузка-оплата" и UNeDocs, охватывало внедрение и проверку модели данных, а также согласование ключевых компонентов в рамках ряда рабочих групп Группы по международным торговым и деловым операциям (ГТД).

15. Заместитель председателя СЕФАКТ ООН (США) изложил перспективы организаций по разработке стандартов, выступающих в качестве заинтересованных сторон. Среди государственных и частных организаций, занимающихся электронными деловыми операциями, прослеживается общее видение мер в поддержку упрощения процедур торговли. СЕФАКТ ООН сосредоточивает свои ресурсы в областях, где он может принести дополнительную уникальную пользу, включая семантические рамки. Он также связывается с организациями по разработке стандартов с целью внесения вклада в создание соответствующих продуктов. В разрезе содействия такому сотрудничеству открытый процесс разработки (TRADE/R.650/Rev.4/Add.1/Rev.1) облегчает процесс участия других организаций. Кроме того, СЕФАКТ ООН использует координационный механизм для мониторинга своих соглашений и взаимодействия с другими организациями по разработке стандартов.

16. Пленарная сессия приняла к сведению документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/4, озаглавленный "Обзор приоритетов заинтересованных сторон", и сообщения, сделанные по данному вопросу (решение 08-02).

17. Среди государств-членов был распространен вопросник, касающийся деятельности СЕФАКТ ООН, с просьбой высказать свои предложения. Ответы содержатся в приложении к настоящему докладу (решение 08-03).

#### **IV. ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СВОДА РЕКОМЕНДАЦИЙ И СТАНДАРТОВ (Пункт 3 повестки дня)**

18. Некоторые государства-члены выступили с сообщениями по поводу областей использования рекомендаций и стандартов СЕФАКТ ООН. Ряд сообщений также сделали участники, представляющие международные организации и пользовательские круги.

19. Пленарная сессия приняла к сведению подготовленные сообщения и просила секретариат разместить их на вебсайте ЕЭК ООН для информации<sup>1</sup> (решение 08-04).

20. Пленарная сессия просила ЕЭК ООН опубликовать на трех официальных языках информационную брошюру об областях использования стандартов СЕФАКТ ООН, включая информацию, изложенную в сообщениях (решение 08-05).

#### **V. ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФОРУМА ПОСЛЕ ПРОВЕДЕНИЯ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ ЦЕНТРА ПО УПРОЩЕНИЮ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ И ЭЛЕКТРОННЫМ ДЕЛОВЫМ ОПЕРАЦИЯМ (Пункт 4 повестки дня)**

21. Пленарная сессия утвердила доклад Организационной группы Форума, представленный в документе ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/24 и заменяющий документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/9 (решение 08-06).

---

<sup>1</sup> См. [http://www.unecce.org/cefact/cf\\_plenary/plenary08/list\\_doc\\_08.html](http://www.unecce.org/cefact/cf_plenary/plenary08/list_doc_08.html).

**VI. РАБОТА, ПРОДЕЛАННАЯ ГРУППАМИ ЭКСПЕРТОВ:  
РЕЗУЛЬТАТЫ И ПРИОРИТЕТЫ  
(Пункт 5 повестки дня)**

22. Председатель Организационной группы Форума представил информацию о работе, проделанной в рамках Форума и постоянных групп после проведения последней Пленарной сессии. Было проведено два форума: в Стокгольме (24-28 сентября 2007 года) и в Мехико (7-11 апреля 2008 года).

23. Форум в Мехико стал первым форумом, на который собрались участники из всех регионов, и они высоко оценили вклад, внесенный Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна Организации Объединенных Наций (ЭКЛАК ООН).

24. После проведения последней Пленарной сессии существенный вклад в дело привлечения к работе СЕФАКТ ООН участников из Азиатско-Тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС) внес Докладчик по Азии.

25. С 10 по 14 ноября 2008 года Форум также проходил в Сали, Сенегал. В апреле 2009 года Форум состоится в Риме, Италия, а в сентябре 2009 года - в Японии. Соединенное Королевство просило организовать у себя Форум в апреле 2010 года.

26. Пленарная сессия провела обзор различных изменений в работе пяти постоянных групп: Группы по прикладным технологиям, Группы по регулированию содержания информации, Группы по правовым вопросам, Группы по международным торговым и деловым операциям и Группы по методам и методологии.

27. Был представлен проект приложения к Рекомендации 6 "Формуляр-образец унифицированного счета для международной торговли" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/5). Его цель сводится к интегрированию электронного фактурирования (решение 08-07).

28. Пленарная сессия приняла к сведению следующие пересмотренные рекомендации (решение 08-08):

а) Коды для единиц измерения, используемых в международной торговле, пятый пересмотренный вариант Рекомендации 20 (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/6);

- b) Коды для пассажиров, видов груза, упаковки и материала упаковки, приложения V и VI, шестой пересмотренный вариант Рекомендации 21 (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/7);
- c) Вопросы документации при международных перевозках опасных грузов, второй пересмотренный вариант Рекомендации 11 (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/8 и ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/8/Corr.1);
- d) Код фрахтовых расходов - КФР; согласование описания фрахтовых расходов и других сборов, шестой пересмотренный вариант Рекомендации 23 (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/30).

29. Пленарная сессия постановила представить для межсессионного утверждения следующие новые и обновленные спецификации требований к ведению деловых операций, содержащиеся в документе "Business Requirement Specifications" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/29) (решение 08-09):

- a) типовая форма и процесс проработки электронного соглашения;
- b) международные экспедиторские и транспортные операции;
- c) информация о туристической продукции в отношении небольших пансионатов;
- d) бухгалтерский учет в процессе цепочки поставок;
- e) универсальный процесс обработки журнала бухгалтерского учета;
- f) трансграничное перемещение отходов;
- g) процесс обработки паспорта сельскохозяйственных культур;
- h) поиск обзорной рыночной информации.

## **VII. ДОКЛАДЫ ДОКЛАДЧИКОВ**

### **(Пункт 6 повестки дня)**

30. Докладчик по Африке СЕФАКТ ООН представил доклад о проделанной им работе в регионе после тринадцатой Пленарной сессии. В докладе освещались информация о взаимодействии со странами с переходной экономикой, а также ключевые факторы,

которые могут улучшить принятие ответных мер в интересах этих стран. Докладчик призвал экспертов принять участие в Форуме СЕФАКТ ООН в Сенегале с 10 по 14 ноября 2008 года, а также в Международной конференции по концепции "одного окна", организуемой "ГАИНДИП-2000" и правительством Сенегала с 5 по 7 ноября в Дакаре.

31. Докладчик по Азии и Тихому океану сообщил о соответствующей работе, проделанной в Азиатско-Тихоокеанском регионе после проведения последней сессии.

32. Пленарная сессия приняла к сведению доклады Докладчика по Азии и Тихому океану и Докладчика по Африке (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/22 и 23) (решения 08-10 и 08-11).

33. Представитель Ирландии отметил, что деятельность СЕФАКТ ООН выходит за рамки ЕЭК ООН, и предложил продолжать дальнейшие контакты с другими региональными комиссиями.

34. Пленарная сессия просила Бюро и секретариат принять последующие меры по осуществлению рекомендаций Совместного симпозиума по укреплению потенциала, организованного Азиатско-Тихоокеанским экономическим сотрудничеством (АТЭС) и СЕФАКТ ООН в Сеуле в мае 2008 года. В частности, делегации выразили поддержку в отношении а) разработки рекомендации об использовании библиотеки ключевых компонентов СЕФАКТ ООН в качестве основополагающего стандарта для трансграничной безбумажной торговли и б) создания совместной целевой группы АТЭС-СЕФАКТ ООН (решение 08-12).

## **VIII. ВОЗНИКАЮЩИЕ ВОПРОСЫ**

### **(Пункт 7 повестки дня)**

35. Делегация Швейцарии отметила полезные обмены мнениями в ходе предыдущих неофициальных консультаций и выразила надежду на то, что Исполнительный комитет ЕЭК ООН разработает рекомендации в целях укрепления СЕФАКТ ООН. Глава делегации внес на рассмотрение представление Швейцарии (документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/20) и отметил, что инициатива "Электронные деловые операции, правительство и торговля (ЭДОПТ)", доклад о правах интеллектуальной собственности и создание более совершенного вебсайта позволят разрешить ряд озабоченностей, выраженных в этом документе.

36. Директор представила информационную записку, первоначально подготовленную в качестве неофициального документа для Исполнительного комитета ЕЭК ООН (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/25). В записке разъясняются аспекты, касающиеся механизма руководства деятельностью, стратегий и ресурсов СЕФАКТ ООН, взаимосвязей Центра с другими организациями и участия стран с переходной экономикой в его работе. Эта записка, представленная Пленарной сессии на трех официальных языках ЕЭК ООН, будет содействовать развитию работы.

37. Делегация Франции призвала СЕФАКТ ООН к поощрению более активного участия государств-членов и к повышению транспарентности. Роль упрощения процедур торговли является очень важной, и СЕФАКТ ООН требуются средства в дополнение к существующим кадровым ресурсам. Хорошей основой для достижения этой цели служит инициатива ЭДОПТ. Кроме того, важной является роль СЕФАКТ ООН в осуществлении правил Всемирной торговой организации (ВТО), и следует поощрять координацию с другими организациями. И наконец, применительно к осуществлению двумя приоритетными задачами будут перевод документов на три официальных языка ЕЭК ООН и расширение деятельности по наращиванию потенциала.

38. Пленарная сессия приняла к сведению подготовленный Швейцарией дискуссионный документ, который был также представлен Исполнительному комитету ЕЭК ООН 6 мая 2008 года, и призвала делегации скоординировать работу с их миссиями в Женеве, чтобы быть готовыми к участию в обсуждениях на уровне Исполнительного комитета ЕЭК ООН (решение 08-13).

39. Пленарная сессия приняла к сведению документ "Вводная информация о СЕФАКТ ООН" (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/25), который также был представлен Исполнительному комитету ЕЭК ООН. На основе текста этого документа секретариат подготовит дополнительные справочные информационные материалы для СЕФАКТ ООН на всех трех официальных языках (решение 08-14).

## **IX. ПРЕДСТОЯЩАЯ РАБОТА**

### **(Пункт 8 повестки дня)**

40. Директор представила проект программы работы СЕФАКТ ООН на 2010–2011 годы и ее три стратегических раздела: i) на стр. 4-5 содержится информация об институциональных рамках; ii) на стр. 6-12 описываются ключевые области работы; iii) стр. 13-18 включают подробный перечень результатов согласно требованиям, предусмотренным бюджетным процессом Организации Объединенных Наций.

41. Председатель предложил добавить в части, касающейся наращивания потенциала (стр. 12), следующие положения:

- a) обеспечение более удобного для пользователей доступа к библиотеке ключевых компонентов;
- b) поощрение более активного сотрудничества с другими международными организациями и оказания поддержки другим международным организациям в их усилиях, направленных на то, чтобы помочь странам в осуществлении по упрощению процедур торговли и, в частности, рекомендаций и стандартов СЕФАКТ ООН;
- c) проведение, при условии наличия внебюджетных ресурсов, рабочих совещаний в поддержку внедрения инструментария СЕФАКТ ООН;
- d) предоставление учебных материалов и средств, связанных с вышеупомянутой деятельностью.

42. Представитель Беларуси высказал предложение о том, что, прежде чем приступить к осуществлению, для стран Содружества Независимых Государств было бы полезно провести анализ нынешней системы упрощения процедур торговли и электронных деловых операций. Затем, с учетом сделанных выводов, государства могли бы указать, какие рекомендации будут целесообразными. СЕФАКТ ООН является одним из подразделений Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, которая несет особую ответственность перед странами региона.

43. Секретариат сообщил, что Программа развития Организации Объединенных Наций разрабатывает руководство по вопросам оценки, охватывающее упрощение процедур торговли, а также другие области, подпадающие под сферу действия инициативы "Помощь в интересах торговли". Во избежание дублирования усилий по линии любой работы в данной области должно быть налажено сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией.

44. Представитель Российской Федерации просил разъяснить, каким образом Программа работы увязывается с политическими задачами Комитета по торговле в рамках подхода "сверху вниз". Он также поддержал предложение о проведении анализа нынешней ситуации в странах СНГ и рекомендовал расширить деятельность по наращиванию потенциала в целях поощрения участия экспертов в работе, касающейся установления стандартов.

45. Представители Швейцарии и Франции просили создать вебсайт, содержащий четкую информацию о текущих проектах СЕФАКТ ООН. Соответствующий вебсайт, предполагающий использование необходимого программного обеспечения для мониторинга проектов, разрабатывается и вскоре будет готов.

46. Представитель Франции представил информацию об инициативе "Электронные деловые операции, правительство и торговля" (ЭДОПТ).

47. Директор внесла на рассмотрение документ, содержащий руководящие принципы в отношении внесения донорских взносов (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/39).

48. Пленарная сессия утвердила программу работы СЕФАКТ ООН на двухгодичный период 2010-2011 годов, изложенную в документе ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/16, со следующими добавлениями (решение 08-15):

а) рекомендация и совместная целевая группа, утвержденные в рамках пункта б повестки дня;

б) текст, разъясняющий, каким образом программа работы СЕФАКТ ООН увязывается с политическими задачами Комитета по торговле (см. приложение II);

с) СЕФАКТ ООН под руководством своего Бюро будет:

i) сотрудничать с другими международными организациями и оказывать поддержку другим международным организациям, включая Всемирную торговую организацию, Всемирный банк, Всемирную таможенную организацию, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программу развития Организации Объединенных Наций, а также сотрудничать с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и оказывать им поддержку в их усилиях, направленных на то, чтобы помочь странам осуществлять меры по упрощению процедур торговли и, в частности, стандарты и инструменты СЕФАКТ ООН;

ii) проводить, при условии наличия внебюджетных ресурсов, исследования и рабочие совещания в поддержку:

- осуществления стандартов и инструментов СЕФАКТ ООН при уделении особого внимания странам с переходной экономикой;

- расширения участия экспертов из стран с переходной экономикой в процессах стандартизации и в деятельности по оказанию технической помощи;
  - iii) разрабатывать, при условии наличия внебюджетных ресурсов, учебные материалы и средства в поддержку осуществления стандартов и инструментов СЕФАКТ ООН в странах;
  - iv) проводить, при условии наличия внебюджетных ресурсов, обзор текущей ситуации и процедур торговли в странах с переходной экономикой и на основе результатов этого анализа разрабатывать рекомендации в целях совершенствования мер по упрощению процедур торговли и электронных деловых операций, включая специальные меры по обеспечению более четкой согласованности с другими регионами;
- d) ведение вебсайта, содержащего обновленную информацию о работе и об отдельных проектах.

49. Пленарная сессия утвердила инициативу ЭДОПТ, изложенную в документе ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/2, а также документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/39 о внебюджетных взносах в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности СЕФАКТ ООН (решение 08-16).

## **Х. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

**(Пункт 9 повестки дня)**

50. Директор сообщила о работе Целевой группы по правам интеллектуальной собственности.

51. Что касается ресурсов, то помимо персонала, имеющегося в распоряжении секретариата для работы по проблематике СЕФАКТ ООН, секретариат имеет весьма ограниченные финансовые ресурсы для участия во вспомогательной деятельности.

52. Заместитель Председателя (США) сообщил о деятельности по связи в области стандартов, проведенной в 2007 и 2008 годах. СЕФАКТ ООН тесно сотрудничает с международными организациями по стандартам (например, ТК154 ИСО) в целях недопущения дублирования в работе, а также в целях уделения основного внимания спецификациям ведения электронных деловых операций с использованием расширяемого языка разметки (eXML). В эту работу вовлечены ряд экспертов СЕФАКТ ООН.

53. Деятельность по связи на основе меморандума о договоренности (МоД) по вопросам электронных деловых операций охватывает несколько организаций: Международную организацию по стандартизации (ИСО), Международный союз электросвязи (МСЭ) и Международную электротехническую комиссию (МЭК). В этом контексте Председатель Группы по регулированию осуществления меморандума о договоренности сообщил о работе ее членов. Он отметил, что СЕФАКТ ООН играет центральную роль в рамках группы, в частности посредством обмена мнениями, касающимися недопущения дублирования работы по линии семантической интероперабельности. Как представляется, становится все более очевидным, что группы, занимающиеся установлением стандартов, поощряют использование единых семантических рамок, основанных на библиотеке ключевых компонентов СЕФАКТ ООН.

54. После Пленарной сессии ИСО и партнеры по МоД организовали международную конференцию, посвященную государственно-частному партнерству в деле развития стандартов электронных деловых операций. Был отмечен сдвиг в сторону координации стандартов электронных деловых операций, и значительная часть успеха обусловлена вкладом в деятельность СЕФАКТ ООН со стороны экспертов, представляющих различный спектр отраслевых и правительственных доменов.

55. Директор внесла на рассмотрение обновленные круги ведения постоянных групп. Комитет по торговле уже утвердил их и представил для информации на английском, русском и французском языках.

56. Представитель Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) выступил с кратким сообщением о состоянии переговоров по упрощению процедур торговли, проводимых в рамках Всемирной торговой организации. Он подытожил последние изменения (см. документ ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/17). После того, как в 2004 году переговорная группа по упрощению процедур торговли приступила к своей работе, она получила свыше 130 предложений, некоторые из которых относятся к стандартам СЕФАКТ ООН, таким как Классификатор торговых и транспортных пунктов Организации Объединенных Наций (ЛОКОД ООН), Справочник элементов внешнеторговых данных Организации Объединенных Наций (СЭВД ООН) и Рекомендация 33 в отношении механизма "одного окна". Члены ВТО позитивно оценивают стандарты и инструменты СЕФАКТ ООН, однако важным вопросом является осуществление, и сотрудничество с ЮНКТАД будет содействовать поощрению использования стандартов СЕФАКТ ООН в данной области.

57. Участникам следует проинформировать свои делегации, участвующие в переговорах по упрощению процедур торговли в рамках Всемирной торговой организации, о работе СЕФАКТ ООН, чтобы она была отражена в их справочных материалах.

58. Представитель Швейцарии указал, что СЕФАКТ ООН, учитывая связанный с установлением стандартов характер его деятельности, должен быть вовлечен в работу по упрощению процедур торговли в рамках Всемирной торговой организации (ВТО). Посредством осуществления стандартов можно продвинуть вперед реформы, разрешить вопросы нормативного регулирования и создать базу для того, чтобы доноры предоставляли поддержку.

59. Было выдвинуто предложение о создании совместно с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) неофициальной группы для заинтересованных стран с целью обсуждения вопросов осуществления мер по упрощению процедур торговли в контексте Всемирной торговой организации.

60. Пленарная сессия приняла к сведению доклад о сотрудничестве между Комитетом по внутреннему транспорту и Комитетом по торговле ЕЭК ООН, обусловленном проведением в 2005 году процесса реформ. В докладе, в частности, отмечается расширение масштабов сотрудничества между соответствующими комитетами в области упрощения процедур торговли. Бюро определило несколько конкретных направлений для совместной работы с Комитетом по внутреннему транспорту. Оба комитета постановили провести параллельные сессии в феврале 2009 года, с тем чтобы также можно было организовать совместное совещание продолжительностью половину дня по трансграничным вопросам. Оно состоится 24 февраля 2009 года.

61. Региональный советник по торговле выступил с кратким сообщением, в котором он осветил свою работу по осуществлению мер в области упрощения процедур торговли в странах с переходной экономикой. Его полный доклад содержится в документе ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/21.

62. Пленарная сессия приняла к сведению доклад о правах интеллектуальной собственности (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/10) и просила Бюро принять соответствующие меры по выполнению рекомендаций, изложенных в докладе. В частности, она просила Центр создать постоянную целевую группу по правам интеллектуальной собственности, а также доработать и представить для межсессионного утверждения необходимые изменения, подлежащие внесению в мандат и круг ведения СЕФАКТ ООН (TRADE/R.650/Rev.4) и приложения к нему (решение 08-17).

63. Пленарная сессия также приняла к сведению окончательный вариант обновленных кругов ведения постоянных групп СЕФАКТ ООН, которые были представлены Комитету по торговле ЕЭК ООН на его второй сессии в 2007 году (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/11) (решение 08-18).

64. Пленарная сессия приняла к сведению доклад о работе переговорной группы Всемирной торговой организации по упрощению процедур торговли (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/17) и просила Бюро и секретариат обсудить с ЮНКТАД и представителями стран при ВТО вопрос о том, каким образом обеспечить учет рекомендаций и стандартов СЕФАКТ ООН в ходе переговоров (решение 08-19).

65. Пленарная сессия приняла к сведению доклад о сотрудничестве между Комитетом по торговле и Комитетом по внутреннему транспорту ЕЭК ООН (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/18 и ECE/TRANS/2008/3). Она просила Бюро и секретариат взаимодействовать со своими партнерами в Комитете по торговле, Комитете по внутреннему транспорту, Рабочей группе по таможенным вопросам, связанным с транспортом, и Отделе транспорта для определения конкретных совместных видов деятельности, которые будут содействовать достижению целей СЕФАКТ ООН с учетом имеющихся ресурсов и заинтересованности экспертов. Она также призвала СЕФАКТ ООН внести вклад в проведение совместной конференции Комитета по торговле и Комитета по внутреннему транспорту, которая должна состояться в феврале 2009 года (решение 08-20).

66. Пленарная сессия приняла к сведению доклад о поддержке, оказываемой странам с переходной экономикой в целях осуществления стандартов и рекомендаций СЕФАКТ ООН, который был представлен Региональным советником (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/21) (решение 08-21).

## **XI. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

### **(Пункт 10 повестки дня)**

67. Заместителями Председателя СЕФАКТ ООН на двухлетний срок были избраны следующие лица: г-н Питер Амстутц (Соединенные Штаты), г-н Пьер Альберто Кучино (Италия), г-н Ариллд Хараллусен (Норвегия), г-н Тахсин А. Хан (Индия) и г-н Аллан Бруфорд (Всемирная таможенная организация) (решение 08-22).

68. Г-н Ибрахим Нур Эддин Диагне (Сенегал) был переизбран на двухлетний срок Докладчиком по Африке (решение 08-23).

**XII. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ ПЛЕНАРНОЙ СЕССИИ**  
**(Пункт 11 повестки дня)**

69. Пленарная сессия утвердила решения, принятые на четырнадцатой сессии, и просила секретариат включить их в доклад (решение 08-24).

70. Пленарная сессия постановила провести пятнадцатую сессию с 23 июня по 3 июля 2009 года (решение 08-25).

Приложение I

**Вопросы Бюро Центра Организации Объединенных Наций  
по упрощению процедур торговли и электронным деловым  
операциям к главам делегаций**

Настоящее приложение предназначено для информации. В нем отражены ответы на вопросник, разосланный Бюро в июне 2008 года среди всех глав делегаций, участвующих в работе СЕФАКТ ООН.

По состоянию на 9 сентября 2008 года, было получено 26 ответов от следующих стран:

Австралия	Малайзия	Финляндия
Австрия	Монголия	Франция
Беларусь	Нидерланды	Чешская Республика
Бельгия	Норвегия	Швейцария
Вьетнам	Польша	Швеция
Дания	Республика Корея	Япония
Индия	Российская Федерация	
Исландия	Сенегал	
Италия	Соединенное Королевство	
Канада	Соединенные Штаты Америки	

**Вопрос 1: Какие самые приоритетные задачи ставит ваша страна  
для деятельности СЕФАКТ ООН?**

**Резюме ответов**

<b>Приоритетная область</b>	<b>Страны</b>
Электронное фактурирование	Австрия, Италия, Нидерланды, Норвегия, Финляндия, Чешская Республика, Япония
Наращивание потенциала и осуществление	Беларусь, Индия, Российская Федерация, Чешская Республика, Швеция: помощь + более широкомасштабное осуществление  Италия, Финляндия, Швеция - Руководство по осуществлению мер в области упрощения процедур торговли

Приоритетная область	Страны
Электронные закупки и проведение электронных торгов	Вьетнам, Дания, Исландия, Норвегия, Чешская Республика, Япония
"Одно окно" и смежные рекомендации	Италия, Норвегия, Финляндия, Япония,
Сотрудничество с УБЯ и миграция от УБЯ и ebXML	Вьетнам, Дания, Исландия, Финляндия
UNeDocs	Австралия, Малайзия, Соединенное Королевство
Модель "покупка-отгрузка-оплата" (вся цепочка поставки)	Австрия, Швеция
Деятельность, связанная с таможенными операциями	Франция, Чешская Республика
Транспортные сообщения и электронные процедуры	Норвегия, Чешская Республика
Стандартизация	Республика Корея, Франция
Создание регистра/глобального справочника торговых данных	Индия, Республика Корея
Стандарты, подкрепляющие интероперабельность на основе рамочных положений для процедур международной торговли	Нидерланды, Польша
Расширение участия национальных отраслевых кругов и правительственных учреждений	Российская Федерация, Соединенное Королевство
Повышение прозрачности и расширение доступа к информации, например через веб	Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки
Руководящие указания по вопросам политики со стороны правительств	Российская Федерация, Швейцария
ЭСЕРТ (санитарные и фитосанитарные сертификаты)	Австрия
Тематические исследования - успешный опыт	Канада
Завершение доработки исправления к СЭВД и согласование всей соответствующей работы СЕФАКТ ООН с СЭВД 2005 года	Чешская Республика
Завершение разработки стандартов ebXML	Чешская Республика

<b>Приоритетная область</b>	<b>Страны</b>
Более широкое признание национальных, региональных и международных властей	Франция
Вклад со стороны СЕФАКТ ООН в работу Европейского союза по линии "Европейских рамок интероперабельности"	Польша
Осуществление соглашений ВТО об упрощении процедур торговли	Швейцария
Упрощение процедур торговли	Сенегал

**Вопрос 2: Какие существуют возможности для совершенствования деятельности СЕФАКТ ООН?**

**Резюме ответов**

<b>Возможности для совершенствования</b>	<b>Страны</b>
Совершенствование организационной структуры и процедур с целью ускорения достижения результатов	Дания, Исландия, Норвегия, Республика Корея, Швеция - для Форума  Австралия, Дания, Италия - для Группы по международным торговым и деловым операциям (ОТД)
Решение нерешенных вопросов UNeDocs	Австралия, Италия, Малайзия, Япония
Подготовка более значительного объема документации/информации для миссий, нетехнической аудитории и лиц, незнакомых с работой СЕФАКТ ООН	Австрия, Сенегал, Чешская Республика, Япония
Наработка тематических исследований, примеров осуществления и статистических данных об осуществлении	Беларусь, Нидерланды, Российская Федерация (см. также ответ Канады, касающийся приоритетов)
Повышение прозрачности за счет: своевременного распространения информации о работе (Чешская Республика); более своевременного представления документов	Российская Федерация, Чешская Республика, Швейцария

<b>Возможности для совершенствования</b>	<b>Страны</b>
(Российская Федерация); ежегодного обсуждения государствами-членами политических ориентиров и положения с ресурсами (Швейцария); проведение в увязке с программой работы обсуждений по вопросу о том, какие стандарты должны устанавливаться СЕФАКТ ООН, а какие - частным сектором (Швейцария); информация о самооценках (Российская Федерация)	
Рассмотрение проблем обратной совместимости между выпусками схемы XML и, в этом контексте, периодичностью этих выпусков	Вьетнам, Дания, Норвегия
Улучшение секретариатской поддержки	Финляндия, Швеция - для групп СЕФАКТ  Финляндия - для связи с миссиями/НПО  Польша - для национальных организаций "ПРО"
Увеличение помощи в вопросах осуществления, оказываемой национальным должностным лицам, вовлечение большего числа стран в деятельность по осуществлению/реализации проектов	Вьетнам, Индия, Российская Федерация
Распространение большего объема информации на русском языке	Беларусь, Российская Федерация
Совершенствование информационно-пропагандистской деятельности СЕФАКТ ООН, включая создание более удобного для пользователей вебсайта	Финляндия, Нидерланды: общие аспекты  Российская Федерация (см. также ответ Соединенных Штатов, касающийся приоритетов) - в частности, вебсайт
Расширение использования/справочного учета стандартов СЕФАКТ ООН Европейской комиссией	Польша, Франция
Обеспечение/совершенствование вклада и участия государственного сектора	Италия, Швейцария

<b>Возможности для совершенствования</b>	<b>Страны</b>
Расширение работы с целью охвата других стандартов на основе технической спецификации ключевых компонентов (ТСКК)	Канада
Активизация сотрудничества в работе, касающейся электронного счета-фактуры, между ГТД1, ГТД5 и ИСО 20022	Финляндия
Более тесное сотрудничество с ОЭСР, ЮНКТАД, ВТО, ВТАМО и другими международными организациями	Италия, Чешская Республика
Осуществление рекомендаций, изложенных в докладе Целевой группы по правам интеллектуальной собственности	Япония
Учреждение группы по мониторингу, призванной рассматривать запросы в отношении новых стандартов с целью контроля применения установленных критериев и наличия ресурсов	Швейцария
Реализация целей проекта "Электронные деловые операции, правительство и торговля" (ЭДОПТ)	Соединенное Королевство
Расширение участия правительства и деловых кругов	Соединенные Штаты
Большее использование услуг представителей правительства и деловых кругов в целях популяризации рекомендаций и стандартов СЕФАКТ ООН на других форумах	Соединенные Штаты

## Приложение II

### **Добавления к программе работы**

Приводимый ниже текст должен быть включен после пункта 1 в программу работы (ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/16). Он разъясняет, каким образом программа работы СЕФАКТ ООН увязывается с политическими задачами Комитета по торговле ЕЭК ООН.

1. "Работа СЕФАКТ ООН способствует осуществлению:

а) мандата ЕЭК ООН, в соответствии с которым Комиссия "инициирует меры, направленные на облегчение согласованных действий для экономического развития и интеграции Европы, на поднятие уровня экономической деятельности в Европе, на поддержание и укрепление экономических отношений как между европейскими странами, так и между европейскими и другими странами мира, и участвует в таких мерах"<sup>2</sup>;

б) цели подпрограммы по торговле ЕЭК ООН, которая состоит в "оказании содействия торговле и связанному с ней экономическому сотрудничеству между странами региона ЕЭК ООН и другими странами мира";

в) стратегии подпрограммы по торговле, которая заключается в том, чтобы "оказывать поддержку правительствам с уделением особого внимания менее экономически развитым странам региона в национальной и региональной адаптации и осуществлении связанных с торговлей стандартов и рекомендаций ЕЭК ООН, включая их интеграцию в национальные и региональные стратегии упрощения процедур торговли, торговую политику и нормативные режимы"<sup>3</sup>.

2. Это обеспечивается посредством осуществления деятельности в целях реализации концепции СЕФАКТ ООН, которая сводится к использованию простых, транспарентных и эффективных процессов для целей глобальных деловых операций. Центр прилагает усилия для воплощения этой концепции на практике путем разработки и ведения международного инструментария упрощения процедур торговли, и в частности инструментария, поддерживающего: международные цепочки поставок; обмен торговой

---

<sup>2</sup> Документ E/ECE/778/Rev.4 (Круг ведения и правила процедуры Европейской экономической комиссии).

<sup>3</sup> Эта цитата и цитата в предыдущем подпункте взяты из документа Генеральной Ассамблеи под условным обозначением A/63/6 (Программа 16) от 20 февраля 2008 года.

информацией между правительственными органами; и процессы взаимодействия между правительством и деловыми кругами. Этот инструментарий включает глобальные стандарты и передовой опыт для перехода от бумажных процессов к электронным процессам и для согласования, упрощения и автоматизации информационных потоков, касающихся деловой практики и методов нормативного регулирования, которые используются в международной торговле.

3. СЕФАКТ ООН содействует более глубокой интеграции стран, и в частности стран с переходной экономикой, в глобальную экономику посредством повышения эффективности руководящих указаний в контексте работы Регионального советника по упрощению процедур торговли, распространения информации и осуществления таких финансируемых за счет внебюджетных ресурсов проектов, как его Руководство по осуществлению мер в области упрощения процедур торговли".

-----